¡Justicia Climática ya!

Declaración de Durban sobre el Comercio de Carbono

Como representantes de movimientos populares y organizaciones independientes rechazamos la afirmación de que el comercio de carbono detendrá la crisis climática. La causa principal de esta crisis radica en la explotación de los combustibles fósiles y la liberación del carbono que contienen en océanos, atmósfera, suelos y seres vivos. Hoy, esta quema excesiva de combustibles fósiles pone en riesgo la capacidad de la Tierra de mantener un clima habitable.

Los gobiernos, las agencias de crédito a la exportación, las corporaciones y las instituciones financieras internacionales siguen apoyando y financiando la exploración y extracción de combustibles fósiles y otras actividades que incrementan el calentamiento global, como la degradación y destrucción a gran escala de bosques, mientras dedican sumas irrisorias a la energía renovable. Resulta particularmente perturbador que el Banco Mundial haya desafiado recientemente la recomendación de su propia Revisión de Industrias Extractivas, que demanda la eliminación progresiva del financiamiento del Banco a la extracción de carbón, petróleo y gas.

Denunciamos los intentos de las corporaciones, los gobiernos y las Naciones Unidas para construir un "mercado del carbono", que incluye la comercialización de "sumideros de carbono", que retrasan aún más el fin de la extracción de combustibles fósiles.

La historia ha sido testigo de intentos de mercantilizar la tierra, los alimentos, el trabajo, los bosques, el agua, los genes y las ideas. El comercio del carbono sigue los pasos de esa historia y transforma la capacidad de reciclar carbono de la Tierra en un bien objeto de compra y venta en el mercado mundial. En el proceso de creación de esta nueva mercancía –el carbono- la facultad y la capacidad de la Tierra de sostener un clima que haga posible la vida y las sociedades humanas están pasando a manos de las mismas corporaciones que destruyen el clima.

Es necesario que las personas en todo el mundo tomen conciencia de este proceso de mercantilización y privatización, e intervengan activamente para asegurar la protección del clima de la Tierra.

El comercio del carbono no contribuirá a lograr la protección del clima del planeta. Es una solución falsa que reafirma y magnifica las desigualdades sociales de varias formas:

- El mercado del carbono crea derechos transferibles para verter carbono en la atmósfera, los océanos, el suelo y la vegetación, en cantidades que superan con exceso la capacidad de estos sistemas para almacenarlo. Por concepto de estos derechos, se adjudicarán miles de millones de dólares sin cargo alguno a las grandes corporaciones de energía eléctrica, siderurgia, cemento, celulosa y papel y otros sectores, que son los mayores emisores de gases de efecto invernadero en las naciones industrializadas, que han sido las causantes de la crisis climática y que ya explotan al máximo estos sistemas. Los costos de las futuras reducciones en el uso de combustibles fósiles probablemente recaerán en forma desproporcionada sobre el sector público, las comunidades, los pueblos indígenas y los contribuyentes individuales.

- El Mecanismo de Desarrollo Limpio (MDL) del Protocolo de Kioto, así como muchos esquemas de comercio de carbono del sector privado, alientan a los países industrializados y a sus corporaciones a financiar o crear sumideros de carbono baratos, tales como las plantaciones de árboles a gran escala en el sur, como una alternativa lucrativa a la reducción de emisiones en el norte. Otros proyectos MDL, como los programas de reducción de los hidroclorofluorocarbonos (HCFC), se focalizan en tecnologías que apuntan a reducir la contaminación y por ende no hacen nada por reducir los impactos de las industrias de combustibles fósiles sobre las comunidades locales.

Además, la dimensión de esos proyectos contrasta radicalmente con el porte ínfimo de los proyectos de energía renovable, que apenas sirven como decoración de desarrollo sustentable para el MDL.

- Los pequeños estados insulares, los pueblos indígenas, las comunidades locales, los pescadores artesanales, las mujeres, los jóvenes, los pobres, los viejos y las comunidades marginalizadas ya están sufriendo en forma desproporcionada los impactos de las industrias de combustibles fósiles y otras industrias generadoras de gases de efecto invernadero: desplazamientos, contaminación o cambio climático. Los proyectos MDL intensifican estos impactos de muchas maneras. En primer lugar, habilitan que se siga con la búsqueda, extracción, refinación y quema de combustibles fósiles. Segundo, al otorgar financiación a proyectos del sector privado, como las plantaciones industriales de árboles, permiten que éstos se apropien de tierra, agua y aire -que ya son sostén de la vida y formas de sustento de las comunidades locales- para dedicarlos a nuevos sumideros de carbono para las industrias del norte.

- La negativa a eliminar progresivamente el uso del carbón, el petróleo y el gas, que se reafirma con el comercio de carbono, también es causa de un número creciente de conflictos militares en distintas partes del mundo, que aumentan la injusticia social y ambiental. Esto, a su vez, determina el desvío de grandes recursos hacia los presupuestos militares, que de lo contrario podrían dedicarse a respaldar economías basadas en las energías renovables y la eficiencia energética.

Además de generar estas injusticias, las debilidades y contradicciones internas del comercio de carbono hacen más probable que, en los hechos, en vez de “mitigar” el calentamiento global, lo empeore. No es posible, por ejemplo, verificar que los proyectos del MDL estén “neutralizando” ninguna cantidad determinada de extracción y quema de combustibles fósiles. La afirmación de que sí pueden hacerlo resulta cada vez más peligrosa, porque crea la ilusión de que es posible mantener los patrones de consumo y producción, en particular en el norte, sin afectar el clima.

Por otra parte, debido al problema de la verificación y la falta de una regulación creíble, nadie en el mercado del MDL puede saber a ciencia cierta qué está comprando. En ausencia de una mercancía viable para comercializar, el mercado del MDL y los esquemas similares del sector privado resultan una total pérdida de tiempo, cuando el mundo debe hacer frente a una grave crisis climática.

En lo que resulta una contradicción absurda, el Banco Mundial facilita estos falsos enfoques basados en el mercado para abordar el cambio climático, a través de su Fondo Prototipo de Carbono, el Fondo de Bio Carbono y el Fondo de Carbono para el Desarrollo Comunitario, a la vez que promueve, a una escala mucho mayor, que se siga desarrollando la búsqueda, extracción y quema de combustibles fósiles, que en gran parte servirán para asegurar el aumento de las emisiones del norte.

En conclusión, “ponerle precio al carbono” resultará tan efectivo, democrático, o conducente para el bienestar humano como ponerle precio a los genes, los bosques, la biodiversidad o los ríos limpios.

Reafirmamos que las reducciones drásticas en las emisiones derivadas de los combustibles fósiles son un prerrequisito si se quiere evitar la crisis climática. Afirmamos que somos responsables ante las próximas generaciones de buscar soluciones reales, que sean viables y verdaderamente sustentables y que no sacrifiquen a las comunidades marginalizadas.

Por todo esto, nos comprometemos a ayudar a construir un movimiento popular global por la justicia climática, a movilizar a las comunidades en todo el mundo, y a expresar firmemente nuestra solidaridad con todos quienes se oponen al comercio de carbono a nivel local.

Firmada el 10 de octubre de 2004
Glenmore Centre, Durban, Sudáfrica

FIRMANTES DEL ENCUENTRO DE DURBAN

Carbon Trade Watch
Indigenous Environmental Network
Climate & Development Initiatives, Uganda
Coecoceiba-Amigos de la Tierra, Costa Rica
CORE Centre for Organisation Research & Education, Manipur, India
Delhi Forum, India
Earthlife Africa (ELA) eThekwini Branch, South Africa
FERN, EU
FASE-ES/Green Desert Network Brazil
Global Justice Ecology Project, USA
groundwork, South Africa
National Forum of Forest People And Forest Workers(NFFPFW), India
Patrick Bond, Professor, University of KwaZulu Natal School of Development Studies, South Africa
O le Siosiomaga Society, Samoa
South Durban Community Alliance (SDCEA), South Africa
Sustainable Energy & Economy Network, USA
The Corner House, UK
Timberwatch Coalition, South Africa 2
World Rainforest Movement, Uruguay

SIGNATURAS

1. 50 Years Is Enough: U.S. Network for Global Economic Justice, USA
2. The Akwantupa Travel Foundation/ M&J Travel and Tours Limited, Ghana
3. Aficafiles, Canada
4. Africa Groups of Sweden, Sweden
5. Alianza Verde, Honduras
6. Ambiente y Sociedad, Argentina
7. Angikar Bangladesh Foundation, Bangladesh
8. Anisa Colombia, Colombia
9. Asociacion Alternativa Ambiental, Spain
10. Asociacion Amigos Reserva Yaguaroundi, Argentina
11. Asociacion de Guardaparques Argentinos, Argentina
12. Asociación Ecologista Piuke, Argentina
13. Asociacion para la Defensa del Medio Ambiente del Noreste Santafesino, Argentina
14. Asociación San Francisco de Asís, Argentina
15. Association France Amerique Latine, France
16. Associacion Lihue San Carlos de Barloche / Rio Negro, Argentina
17. Association pour un contrat mondial de l'eau, Comité de Seine Saint Denis, France
18. Associação Caeté - Cultura e Natureza, Brasil
19. Athlone Park Residents Association, South Africa
20. Austerville Clinic Committee, South Africa
21. Australian Greens, Australia
22. Aukland Rising Tide, New Zealand
23. BanglaPraxis, Bangladesh
24. Benjamin E. Mays Center, USA
25. Bluff Ridge Conservancy (BRC), South Africa
26. BOA, Venezuela
27. Boulder Environmental Activists Resource, Rocky Mountain Peace and Justice Center, USA
28. The Bread of Life Development Foundation, Nigeria
29. Bündnis 90/ Die Grünen LAG Europa, Friedens und Außenpolitik Schleswig-Holstein, Germany
30. Bürgerbewegung für Kryorecycling und Kreislaufwirtschaft, Germany
31. CENSAT-Friends of the Earth Colombia, Colombia
32. Center for Economic Justice, USA
33. Centre for Environmental Justice, Sri Lanka
34. Center for Environmental Law and Community Rights Inc./ Friends of the Earth (PNG), Papua New Guinea
35. Center for Urban Transformation, USA
36. Centro de Derecho Ambiental y Promoción para el Desarrollo (CEDAPRODE), Nicaragua
37. Centro de Investigacion Cientifica de Yucatan A.C., Mexico
38. Centro Internazionale per la Cultura e i Diritti dell'Uomo – CICEDU, Italy
39. Committee in Solidarity with the People of El Salvador, USA
40. Christ the King Church Group, South Africa
41. Clairwood Ratepayers Association (CRA), South Africa
42. Climate Crisis Coalition of the Twin Cities, USA
43. Cold Mountain, Cold Rivers, USA
44. Colectivo de Proyectos Alternativos de México (COPAL), Mexico
45. Colectivo MadreSelva, Guatemala
46. Comité de Análisis "Ana Silvia Olán" de Sonsonate – CANASO,El Salvador
47. Committee in Solidarity with the People of El Salvador, USA
48. Community Health Cell, Bangalore, India
49. Corporate Europe Observatory (CEO), Netherlands
50. C.P.E.M. Nº29-Ciencias Ambientales, Argentina
51. Del Consejo de Organizaciones de Médicos y Parteras Indígenas Tradicionales de Chiapas, Mexico
52. Delhi Greens, India
53. Enda América Latina, Colombia
54. ECOGRAIN, Spain
55. Ecoisla, Puerto Rica
56. EarthLink e.V.-The People & Nature Network, Germany
57. Ecological Society of the Philippines, Philippines
58. Ecologistas en Acción, Spain
59. Ecoportal.net, Argentina
60. ECOTERRA International
61. Eco Pax Mundi
62. El Centro de Ecología y Excursionismo de la Universidad de Carabobo, Venezuela
63. Els Verds - Alternativa Verda, Spain
64. Environmental Resource Center, USA
65. Environment Desk of Images Asia, Thailand
66. Europe solidaire sans frontières (ESSF), France
67. FASE Gurupá, Brasil
68. Forest Peoples Programme, UK
69. Foundation for Grassroots Initiatives in Africa, Ghana
70. Friends of the Earth International
71. Friends of the Earth Australia, Australia
72. Friends of the Siberian Forests, Russia
73. FSC-Brasil, Brasil
74. Fundación Argentina de Etoecología (FAE), Argentina
75. Fundación Los de Tilquiza, proyecto AGUAVERDE, Argentina
76. Gaia Preservation Coalition, Canada
77. Groupe d'Etudes et de Recherche sure les Energies Renouvelables et l'Environnement (GERERE), Morocco
78. Gruppo di Volontariato Civile (GVC-Italia), oficina de Nicaragua, Nicaragua
79. House of Worship, South Africa
80. Indigenous Peoples' Biodiversity Network, Peru
81. Indonesia Mining Advocacy Network (JATAM), Indonesia
82. InfoNature, Portugal
83. Information for Action, Australia
84. Infringement Festival, Canada
85. Iniciativa ArcoIris de Ecologia y Sociedad, Argentina
86. Iniciativa Radial, Argentina
87. Institute for Social Ecology Biotechnology Project, USA
88. Instituto Ecoar para Cidadania, Brasil
89. Instituto Igaré, Brasil
90. International Fund for Animal Welfare (IFAW), Belgium
91. International Indian Treaty Council
92. Isipingo Environmental Committee (IEC), South Africa
93. Isipingo Ratepayers Association, South Africa
94. Jeunesse Horizon, Camerun
95. JKPP /Indonesian Community Mapping Network, Indonesia
96. Joint Action Committee of Isipingo (JACI), South Africa

Si desea adherir a la declaración, puede enviar sus datos (organización, país) a la siguiente dirección de correo electrónico info@fern.org o hacerlo a través de la siguiente página web: www.sinkswatch.org

97. Kalikasan-People's Network for the Environment, Philippines
98. Kasela Palu Group, Papua New Guinea
99. KVW Translations, Spain
100. Labor Tribune, Marcus Strom, editor, Austrailia
101. LOKOJ, Bangladesh
102. London Rising Tide, UK
103. MADRE, USA
104. Malvarrosamedia, Spain
105. Mangrove Action Project (MAP), USA
106. Mano Verde, Colombia
107. Mercy International Justice Network, Kenya
108. Merebank Clinic Committee (MCC), South Africa
109. Movimiento por la Paz y el Ambiente, Argentina
110. Movimento por los Derechos y la Consulta Ciudadana, Chile
111. Nicaragua Center for Community Action, USA,
112. Nicaragua Network (US), USA
113. Nicaragua-US Friendship Office, USA
114. NOAH-Friends of the Earth Denmark, Denmark
115. Núcleo Amigos da Terra, Brasil
116. Ogoni Rescue Patriotic Fund, Nigeria
117. Oilwatch International, Ecuador
118. Oilwatch Africa, Nigeria
119. Olympia Movement for Justice and Peace (OMJP), USA
120. Organizacion Fraternal Negra Honduirena, Honduras
121. Parque Provincial Ernesto Tornquist, Argentina
122. Pacific Indigenous Peoples Environment Coalition (PIPEC),Aotearoa/New Zealand
123. Pesticides Action Network Latin America, Uruguay
124. Piedad Espinoza Trópico Verde, Guatemala
125. PovoAção, Brasil
126. Prideaux Consulting, USA
127. Projeto tudo Sobre Plantas - Jornal SOS Verde, Brasil
128. Public Citizen, USA
129. Rainforest Action Network, USA
130. Rainy River First Nations, Canada
131. Reclaim the Commons, USA
132. Red de Agricultura Orgánica de Misiones, Argentina
133. REDES-Amigos de la Tierra, Uruguay
134. Red Verde, Spain
135. Rettet den Regenwald, Germany
136. Rising Tide, UK
137. Sahabat Alam Malaysia /FOE-Malaysia, Malaysia
138. San Francisco Bay Area Jubilee Debt Cancellation Coalition, USA
139. Scottish Education and Action for Development, UK
140. S.G.Fiber, Pakistan
141. Silverglen Civic Association (SCA), South Africa
142. Sisters of the Holy Cross - Congregation Justice Committee, USA
143. Sobrevivencia, Friends of the Earth Paraguay, Paraguay
144. Sociedad Civil, Mexico
145. SOLJUSPAX, Philippines
146. Tebtebba Foundation, Philippines
147. The Sawmill River Watershed Alliance, USA
148. TRAPESE – Take Radical Action Through Popular Education and Sustainable Everything, UK / Spain
149. Treasure Beach Environmental Forum (TBEF), South Africa
150. Uganda Coalition for Sustainable Development, Uganda
151. Ujamaa Community Resource Trust (UCRT), Tanzania
152. UNICA, Nicaragua
153. Union Chrétienne pour l'Education et Développement des Déshérités (UCEDD), Burundi
154. Union Mexicana de Emprendedores Inios, A. C., Mexico
155. VALL DE CAN MASDEU, Spain
156. wallings nursery ltd, David Dunn,UK
157. Wentworth Development Forum (WDF), South Africa
158. Western Nebraska Resources Council, USA
159. World Bank Boycott/Center for Economic Justice, USA
160. worldforests, UK
161. World Peace Prayer Society, USA
162. YASHADA, Pune, India

Signaturas Individuales

163. Aarran Thomson, USA
164. Adelaide Chichorro Ferreira, Portugal
165. Adelheid Gruber, Germany
166. Amanda Carter, USA
167. Ángeles Leonardo, Argentina
168. Arlex González Herrera, Colombia
169. Beth Burrows, USA
170. Dr. Bob de Laborde, South Africa
171. Brian Tokar, USA
172. Brook Goldzwig, USA
173. Caroline Ward, New Zealand
174. Cesar Antonio Sanchez Asian, Peru
175. Christopher Keene, UK
176. Christoph Christoforou, UK
177. Cláudia Sofia Pereira Henriques, Portugal
178. Claudio Capanema, Brasil
179. Daniel Tietzer, USA
180. Dany Mahecha Rubio, The Netherlands
181. Dora Fernandes, Portugal
182. Dulce Delgado, Portugal
183. Eduardo Rojas Hidalgo, Ecuador
184. Edwin S. Wilson, USA
185. Eileen Wttewaal, Canada
186. Elisa Marques, Portugal
187. Emmanuel Moutondo, Kenya
188. Erica Chung, USA
189. Fabry Saavedra, Bolivia
190. Federico Ivanissevich, Argentina
191. Florencia T. Cuesta, Argentina
192. Florian Salazar-Martin, France
193. Fernando Moran, Spain
194. Fernando Guzmán, Peru
195. Gar W. Lipow, USA
196. George Winston, Australia
197. German A. Parra Bustamente, Colombia
198. Günther Bittel, Germany
199. Hannes Buckle, South Africa
200. Hansel Tietzer, USA
201. Heather Gibbs, Australia
202. Helena Pinheiro, Brasil
203. Dr. Hugh Sanborn, USA
204. Hylton Alcock, South Africa
205. Hsun-Yi Hsieh, Taiwan
206. Inês Vaz Rute da Conceição, Portugal
207. Irina Maya, Portugal
208. Dr. J. Gabriel Lopez,, USA
209. James Mabbitt, UK
210. Jane Hendley, USA
211. Janet Weyker,USA
212. Javier Lizarraga, Uruguay
213. Jeff Purcell, USA
214. Jelena Ilic, Serbia & Montenegro
215. Jenny Biem, Canada
216. Joana Gois, Portugal
217. Joao Forte, Portugal
218. John Brabant, USA
219. Jonathan Derouchie, Canada
220. Jonathan Stocks, UK
221. Joris Leemans, Belgium
222. Josep Puig, Spain
223. Joseph Herman, USA
224. Judith Amanthis, UK
225. Judith Vélez, Isla Verde, Puerto Rico
226. Karen Roothaan, USA
227. Karlee Rockey, USA
228. Karen Noble, AUstralia
229. Kevin Shumway, USA
230. Kevin Shaw, Australia
231. Kiki Goldzwig, USA
232. Laura Carlsen, IRC
233. Leonardo Ornella, Argentina
234. Lina Hällström, Sweden
235. Lorna Salzman, USA
236. Luis E. Silvestre, Puerto Rico
237. Luis Edoardo Sonzini Meroi, Nicaragua
238. Ing. Mabel Vullioud, Argentina
239. Manuel Pereira, Portugal
240. Matt Lappé, USA
241. Marcelo Bosi de Almeida, Brasil
242. Maria Benedetti, Cayey, Puerto Rico
243. Maria de Fátima Marques, Portugal
244. Maria Fernanda Pereira, Colombia
245. María Jesús Conde, Spain
246. Dra. María Luisa Pfeiffer, Argentina
247. Martha L. Downs, USA
248. Dr. Martin Mowforth, UK
249. Martin Pedersen, UK
250. Mary Galvin, South Africa
251. Matheus Ferreira Matos Lima, Brasil
252. Maurice Tsalefac, Professor, Université de Yaoundé, Camerun
253. Michaeline Falvey, USA
254. Michael Scott Cooper, New Zealand
255. Miguel Parra Olave, Chile
256. Mike Ballard, Australia
257. Mike Berry, UK
258. Nick Gotts, Scotland
259. Nina Isabella Moeller, UK
260. Norbert Suchanek, Germany
261. Nuno Miguel O. P. Matos Sequeira, Portugal
262. Ophir Mayer, Israel
263. Oya Akin, North Cyprus
264. Pablo Alarcón-Cháires, Mexico
265. Patrícia Angelo Batista, Portugal
266. Patricia Raynor, USA

Si desea adherir a la declaración, puede enviar sus datos (organización, país) a la siguiente dirección de correo electrónico info@fern.org o hacerlo a través de la siguiente página web: www.sinkswatch.org

267. Paulo Cesar Scarim, Brasil
268. Pedro Ribeiro, Portugal
269. Peter Boddenberg, Australia
270. Peter Rachleff, Professor, Macalester College, USA
271. Peter Sills, USA
272. Dr. Philip Gasper, USA
273. Philip Mancus, USA
274. Prakash Deshmukh, India
275. Priscila Lins P. F. do Amaral, Brasil
276. Rafael Arturo Acuña Coaquira, Bolivia
277. Rafael Chumbimune Zanabria, Peru
278. Rafael Renteria, USA
279. Raj Patel, South Africa
280. Ray Hajat, Malawi
281. Robert E. Sanders, USA
282. Robin Clanahan, South Africa
283. Roger de Andrade, France
284. Rogerio M Mauricio, Brasil
285. Roxana Mastronardi, Argentina
286. Ruth Zenger, Canada
287. Rufino Vivar Miranda, Mexico
288. Sajida Khan, South Africa
289. Sandra C. Carrillo, USA
290. Sara Hayes, USA
291. Saul Landau, USA
292. Shaun Chamberlin, UK
293. Sheila Goldner, USA
294. Sister Aloysia Zellmann, South Africa
295. Stephen Black, UK
296. Steve Wheeler, UK
297. Tobias Schmitt, Germany
298. Tyrell Haberkorn, USA
299. Usman Majeed, Canada
300. Wak Kalola, Canada
301. Yolanda Gomez, Colombia
302. Zoraida Crespo Feliciano, Puerto Rico

Si desea adherir a la declaración, puede enviar sus datos (organización, país) a la siguiente dirección de correo electrónico info@fern.org o hacerlo a través de la siguiente página web: www.sinkswatch.org